



RENTREE LITTERAIRE 2023 –

LITTERATURES ETRANGERES

Sélection d'ouvrages disponibles à la BU

LITTERATURE ETRANGERES

Littératures anglophones

ADEBAYÒ Ayòbámi et BUHL Virginie Traductrice littéraire, *Au temps des damnés et des biens: roman*, Charleston, 2023.

BU salle de lecture : 820(6)"20" ADE 7 Spe=40

Lorsque des violences éclatent dans la capitale nigériane de Lagos, les trajectoires de deux personnes que tout semble opposer, Eniola, 16 ans, issu

Bibliographie



d'une famille pauvre, et Wuraola, un jeune médecin de 28 ans membre d'une famille aisée et destinée à épouser le fils d'un politicien, se télescopent.

BULAWAYO NoViolet et CLARO, *Glory*, Editions Autrement, 2023.

BU salle de lecture : 820(6)"20" BUL 7 Glo=40

Dans un pays pas si lointain, les animaux vivent heureux avant d'être colonisés. Une guerre de libération leur apporte un nouveau dirigeant, qui se montre vite tyrannique, un cheval surnommé la Vieille Carne, aidé par sa compagne la Merveilleuse, une ambitieuse ânesse. Le jour où il meurt alors qu'il prend son thé en écoutant son émission de radio préférée, les animaux retrouvent l'espoir.

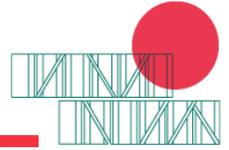
GRANN David et HEL-GUEDJ Johan-Frédéric, *Les naufragés du Wager: une histoire de naufrage, de mutinerie et de meurtres*, Éditions du sous-sol, 2023.

BU salle de lecture : 820(73)"20" GRA D. 7 Wag=40

En 1740, la frégate britannique HMS Wager est envoyée en mission sous le commandement du commodore Anson afin de piller la cargaison d'un galion espagnol. Le navire fait naufrage après avoir franchi le cap Horn. Les survivants trouvent refuge sur une île de Patagonie, où trois groupes se forment et s'affrontent. Certains d'entre eux rejoignent le Brésil, chacun rapportant sa version des faits.

MEDIE Peace Adzo et DAUVERGNE Benoîte, *Sa seule épouse*, Éditions de l'Aube; 27-Mesnil-sur-l'Estrée, 2023.

Bibliographie



BU salle de lecture : 820(6)"20" MED 7 His=40

Afi Tekple vit avec sa mère dans une petite ville du Ghana lorsqu'elle reçoit une demande en mariage d'Elikem Ganyo, une opportunité qui pourrait changer sa vie. Mais tout s'avère complexe : le marié en aime une autre et sa famille désapprouve leur union. En essayant de faire fonctionner ce mariage, Afi veut se donner les moyens d'acquiescer la vie d'indépendance dont elle rêvait. Premier roman.

RIDGE John Rollin et HOMASSEL Anne-Sylvie, *La ballade de Joaquín Murieta bandit mexicain*, Anacharsis, 2023.

BU salle de lecture : 820(73)"18" RID 7 Lif=40

Un roman épique, grotesque, violent et moral, qui raconte comment le jeune bandit Murieta, malgré une nature chevaleresque, devint, à son corps défendant, un terrible hors-la-loi, un criminel endurci à cause des infamies des gringos. Cavalcades, coups de feu, romances amoureuses ponctuent ces aventures qui constituent un western à rebours. Publié en 1854 par un auteur issu de la nation cherokee.

Littérature espagnole

CABRE Jaume, *Consumés par le feu*, Actes Sud, 2023.

BU salle de lecture : 849.9"19" CAB 7 Con=40

Bibliographie



Malgré une enfance difficile, Ismaël, passionné de littérature catalane, parvient à faire des études et à devenir professeur. Un jour, il croise par hasard le concierge du collège où il a enseigné, qui l'embarque dans un road trip loufoque et fantasque sur fond d'extorsion, d'assassinat et d'amnésie.

CHIQUERO Pablo Santiago, *Cervantes pour les chèvres, Marx pour les brebis*, Temps des cerises, 2023.

BU salle de lecture : 860"20" CHI 7 Cer=40

Fable politique autour de la littérature et de son pouvoir émancipateur et libérateur. Premier roman.

FALCO Federico, *Les plaines*, Gallimard, 2023.

BU salle de lecture : 860(8)"20" FAL 7 Lia=40

Un homme quitte Buenos Aires pour s'installer à Zapiola, un village perdu des plaines argentines. Il crée un potager pour vivre en autarcie et rester éloigné de tout. En dépit de la distance, les souvenirs douloureux de sa rupture avec Ciro, son ex-compagnon, affleurent. Il se remémore également l'histoire de sa famille et s'abandonne à la contemplation de la nature.

FONSECA Carlos, *Austral*, Gallimard, 2023.

BU salle de lecture : 860(8)"20" AUS 7 Fon=40

Julio, un professeur de littérature exilé aux Etats-Unis, reçoit à la mort de sa vieille amie Aliza Abravanel son ultime manuscrit, qu'elle lui demande d'éditer.

Bibliographie



Le texte relate l'histoire de son père, qui s'est intéressé à la disparition des cultures indigènes ainsi qu'à la colonie nazie Nueva Germania. Julio voyage à travers l'Amérique latine pour éclaircir les mystères du manuscrit.

RIVERA Cristina, *L'invincible été de Liliana*, Globe, 2023.

BU salle de lecture : 860(8)"20" RIV 7 Inv=40

Trente ans après le meurtre de sa soeur, l'auteure retourne au Mexique avec l'intention de relancer l'enquête et enfin retrouver l'assassin. A partir d'archives, elle tente de comprendre le mobile du crime. Par les mots, elle redonne également une voix et une existence à sa soeur, qui n'avait pas, de son vivant, les armes nécessaires pour appréhender la violence sexiste et se défendre.

SAINZ BORG Karina, *Le Tiers pays*, Gallimard, 2023.

BU salle de lecture : 860(8)"20" SAI 7 Ter=40

Fuyant la pandémie qui touche le Venezuela, Angustias Romero parvient à rejoindre le cimetière Tiers pays, un lieu illégal à la frontière entre la sierra orientale et la sierra occidentale. Seule et épuisée, elle noue une amitié avec Visitacion Salazar, la femme qui dirige le cimetière. Ensemble, elles font face à la domination masculine, la violence et la corruption.

VILA-MATAS Enrique et GABASTOU André, *Montevideo*, Actes sud, 2023.

BU salle de lecture : 860"19" VIL 7 Mon=40

Bibliographie



En proie au doute et jouet d'une mutation tant personnelle que littéraire, un écrivain observe à travers des portes fantômes les symboles reliant Paris à Cascais ou Saint-Gall à Bogota, qui tous témoignent de l'impossibilité de l'écriture à raconter la vie. La clé se trouve dans la chambre 205 d'un modeste hôtel de passe à Montevideo, mise en scène par Cortazar dans La porte condamnée.

WIENER Gabriela, *Portrait huaco*, Métailié, 2023.

BU salle de lecture : 860(8)"20" WIE 7 Hua=40

Quand elle découvre un huaco, une statuette de céramique préhispanique, en visitant le musée du Quai Branly, la narratrice décide de partir sur la trace de ses ancêtres. Une histoire abordant la décolonisation et la restitution des biens culturels, l'amour et le sexe, l'immigration et le racisme.

Littératures germaniques

AUÐUR AVA ÓLAFSDOTTIR, *Eden*, traduit par Éric Boury, Zulma, 2023.

BU salle de lecture : 839.59"19" OLA 7 Ede=40

Lectrice-correctrice passionnée par les langues minoritaires, Alba s'interroge sur son empreinte carbone, à cause de ses multiples voyages, durant son retour d'un colloque de linguiste à l'étranger. Elle choisit alors de changer de vie et achète un terrain de sable noir et de lave au fin fond de l'Islande où elle plante des bouleaux, cultive un potager et accueille Daniel, un jeune réfugié.

Bibliographie



L'HORIZON Kim de, *Hêtre pourpre*, traduit par Rose Labourie, Editions Julliard, 2023.

BU salle de lecture : 830"20" DELH 7 Blu=40

Lorsque sa grand-mère commence à perdre la mémoire, Kim débute une enquête généalogique sur sa lignée maternelle, donnant ainsi une existence à son ascendance de sorcières, qui entretient un lien puissant à la nature, aux plantes et aux arbres, en particulier au hêtre pourpre. Prix suisse du livre 2022, prix du livre allemand 2022.

MENASSE Robert, *L'élargissement*, traduit par Philippe Giraudon, Verdier, 2023.

BU salle de lecture : 830"19" MEN 7 Erw=40

Les négociations pour l'adhésion de l'Albanie à l'Union européenne s'enlisent parce que le pays est musulman. Karl Auer, haut fonctionnaire en poste à Bruxelles, se rend à Tirana. Il y tombe amoureux de Baia Muniq, une brillante juriste. Le gouvernement albanais travaille à améliorer l'image de son pays en rappelant que Skanderbeg, héros national albanais, était chrétien orthodoxe.

OSKAMP Katja, *Marzahn mon amour*, traduit par Valentin René-Jean, Éditions Zulma, 2023.

BU salle de lecture : 830"20" OSK 7 Mar=40

Bibliographie



A 45 ans, alors que sa carrière d'écrivaine est au plus mal, que son fils est parti et qu'elle est devenue garde-malade pour son mari, Katja fait le choix de se reconverter dans la pédicure. Elle ouvre un cabinet à Marzahn, dans la banlieue de Berlin-Est. Seize habitants du quartier deviennent ses clients réguliers, dont Herr Paulke, Frau Guse ou encore Herr Pietsch dont elle découvre les vies.

SCHALANSKY Judith, *Inventaire de choses perdues*, traduit par Lucie Lamy, Ypsilon Éditeur, 2023.

BU salle de lecture : 830"20" SCHA 7 Ver=40

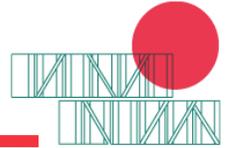
Evoquant la disparition de réalités diverses, le roman met en scène des personnages qui tentent de retenir ou de ressusciter les traces du passé. La narratrice se plonge dans les archives de la Bibliothèque nationale pour découvrir la vie de Sappho.

SEETHALER Robert, *Le Café sans nom*, traduit par Elisabeth Landes et traduit par Herbert Wolf, Sabine Wespieser éditeur, 2023.

BU salle de lecture : 830"20" SEE 7 Caf=40

Vienne, 1966. Encouragé par sa logeuse, Robert Simon, employé journalier au marché des Carmélites, décide de changer de vie et réalise son rêve de rouvrir un café abandonné devant lequel il passe tous les jours. Il le rénove et l'appelle le Café sans nom. L'établissement devient le lieu de rencontre des habitants du quartier et des commerçants. La vie de Robert est rapidement bouleversée.

Bibliographie



Littérature italienne

ZANNONI Bernardo et LAFORE Romane, *Mes désirs futiles*, La Table ronde, 2023.

BU salle de lecture : 850"20" ZAN 7 Mie=40

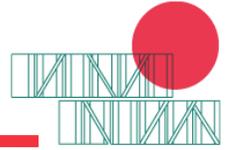
Devenu boiteux après une chute, Archy, jeune fouine, est vendu par sa mère à un renard cruel, Solomon, qui en fait son esclave. Peu à peu, Archy perce les secrets de ce maître qui collectionne les objets de l'homme et a découvert l'existence des mots dans une Bible. En vieillissant, ce dernier voit en Archy un jeune animal intelligent à qui transmettre son savoir. Premier roman

Littérature lusophone

FIGUEIREDO Isabela, *La grosse*, Chandeigne, 2023.

BU salle de lecture : 869.0(6)"20" FIG 7 Gor=40

Bibliographie



Belle et intelligente, Maria Luisa subit depuis l'adolescence son surpoids. Prisonnière d'elle-même, la honte et le conformisme marquent ses relations sociales, amicales et amoureuses au point d'étouffer son grand amour, passionnel et charnel. Sans larmoiement ni victimisation, elle dénonce le mépris et le manque de tolérance de la société tout en dévoilant ses mécanismes de défense.

JORGE Lidia, *Misericordia*, Metailié, 2023.

BU salle de lecture : 869.0"19" JOR 7 Mis=40

En maison de retraite, la mère de l'écrivaine a enregistré le journal de sa vie dans les lieux. Celle-ci l'a rédigé ensuite sous forme de récit littéraire. Grand prix 2023 du roman de l'Association portugaise des écrivains, prix Transfuge du meilleur roman lusophone 2023.

MELO Patricia, *Celles qu'on tue*, Buchet Chastel, 2023.

BU salle de lecture : 869.0(8)"20" MEL 7 Mul=40

Fuyant une relation abusive, une jeune avocate quitte Sao Paulo et trouve refuge dans l'Etat de l'Acre, près de la forêt amazonienne. Au contact des peuples indigènes, elle s'initie aux rituels ancestraux et à l'ayahuasca, un puissant hallucinogène, puis entreprend une quête de justice au nom des femmes de son entourage et d'elle-même.

VIEIRA JUNIOR Itamar, *Charrue tordue*, Zulma, 2023.

BU salle de lecture : 869.0(8)"20" VIE 7 Tor=40

Bibliographie



A Bahia, deux soeurs, Bibiana et Belonisia découvrent un mystérieux couteau au manche d'ivoire incrusté de nacre dans la malle de leur grand-mère. Belonisia, fascinée, se coupe la langue après avoir voulu goûter le métal. Bibiana devient alors sa voix. Leur père est un chamane réputé qui invoque les divinités du culte du Jaré. Prix Leya 2018, prix Oceanos 2020 et prix Jabuti 2020. Premier roman.

Littératures orientales

BLUM Hila, *Comment aimer sa fille: roman*, R. Laffont, 2023.

BU salle de lecture : 892"20" BLU 7 Eik=40

Seule, sur une route sombre des Pays-Bas, une femme observe une fenêtre éclairée. A l'intérieur de cette maison, ses petites-filles jouent et rient. Mais Yoëlla ne les a jamais rencontrées. Des années auparavant, sa fille Léa a quitté Jérusalem sans un mot et sans donner de nouvelles par la suite. Sapir Prize 2022.

HAN Kang, *Impossibles adieux: roman*, Grasset, 2023.

BU salle de lecture : 895.7"19" HAN 7 Cha=40

Gyeongha se rend à Jeju afin de nourrir l'oiseau de son amie Inseon, hospitalisée à Séoul. Une tempête de neige s'abat sur l'île à son arrivée et, tandis qu'elle tente de rejoindre la maison d'Inseon, le vent glacé et les bourrasques de neige la ralentissent au moment où la nuit tombe. Elle ne se

Bibliographie



doute pas encore qu'un cauchemar bien pire l'attend chez son amie, celui du passé de la Corée.

IAKHINA Gouzel, *Convoi pour Samarcande*, Noir sur blanc, 2023.

BU salle de lecture : 882"20" IAK 7 Ech=40

Dans les années 1920, alors que la région de la Volga fait face à une terrible famine, Deïev, officier de l'Armée rouge, évacue 500 enfants en direction de Kazan, la capitale du Tatarstan. Un périple de plusieurs milliers de kilomètres pour les sauver, durant lequel Deïev est confronté à ses propres démons.

JUNTTI Pekka, *Chien sauvage*, Gallmeister, 2023.

BU salle de lecture : 890"20" JUN 7 Vil=40

Samuel, 19 ans, part s'installer en Laponie où il rêve de devenir meneur de chiens de traîneau. Le jour où deux huskys s'enfuient, le jeune homme se lance à leur recherche, découvrant le mode de vie des habitants des contrées septentrionales et leur lien profond à la nature. Aussi, il croise la route d'Aava dont il tombe amoureux. Prix de littérature de Laponie 2023. Premier roman.

KASSIMOVA-MOISSET Maria, *Rhapsodie balkanique*, Ed. des Syrtes, 2023.

BU salle de lecture : 887"20" KAS 7 Bal=40

Bulgarie, début du XXe siècle. Miriam est éperdument amoureuse d'Ahmed, un musulman. Libre et indépendante, elle le suit à Istanbul, contre l'avis de

Bibliographie



ses parents. Mais le destin s'en mêle, confrontant la jeune femme à un choix difficile. Premier roman.

KISHI Yûsuke, *La leçon du mal*, 10-18, 2023.

BU salle de lecture : 895.6"19" KIS 7 Aku=40

Professeur le plus charmant, le plus séduisant et le plus charismatique d'un lycée de Machida, Seiji Hasumi est adulé par ses élèves et suscite l'admiration de ses collègues. Mais Hasumi est en fait un monstre manipulateur, calculateur et pervers prêt à tout, y compris au meurtre, pour asseoir son pouvoir et prendre le contrôle du lycée. Trois élèves le démasquent.

MATIC Andrija, *La mosaïque d'Istanbul: roman*, Serge Safran éditeur, 2023.

BU salle de lecture : 888"20" MAT 7 Ist=40

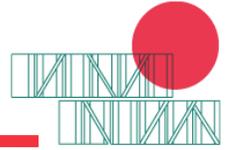
Après un coup de foudre à Belgrade, Dalibor s'installe à Istanbul pour vivre son histoire d'amour avec Merve, une Turque. Rapidement, des tensions naissent au sein du couple, sans parler de la difficulté pour trouver un logement et un emploi. Sa rencontre avec Evlyn, une Canadienne plus âgée que lui dont il s'éprend, entraîne d'autres complications.

TUOMINEN Arttu, *La revanche*, La Martinière, 2023.

BU salle de lecture : 890"20" TUO 7 Hyv=40

Dans la petite ville finlandaise de Pori, l'inspecteur Henrik Oksman mène l'enquête sur l'explosion qui a touché une boîte de nuit fréquentée par la

Bibliographie



communauté LGBTQIA+. Présent ce soir-là, il avait quitté les lieux en compagnie d'un autre homme quelques instants avant l'attentat. Il se retrouve déchiré entre sa vie intime et son sens du devoir. Prix Palle Rosenkrantz du meilleur roman policier.

WEIL Jiri, *Vivre avec une étoile*, Denoël, 2023.

BU salle de lecture : 885.19 WEI 7 Ziv=40

Au début de la Seconde Guerre mondiale, Josef Rubicek, modeste employé de banque pragois, sait que comme ses congénères juifs il va être privé de liberté et déporté vers l'est. Commence alors une attente infernale. L'étoile jaune cousue sur sa veste fait de lui un étranger dans sa propre ville. Peu à peu, il est contraint de rôder aux abords de Prague, de se calfeutrer dans une mansarde.

YAGISAWA Satoshi, *La librairie Morisaki*, Hauteville, 2023.

BU salle de lecture : 895.620 YAG 7 Mor=40

La vie de Takako bascule lorsque Hideaki, l'homme qu'elle aime, lui annonce qu'il se fiance avec une autre. Dévastée, la jeune femme démissionne car elle ne supporte plus de le croiser au travail. Un jour, elle reçoit un appel de son oncle Satoru, qui tient une librairie dans le quartier de Jinbôchô à Tokyo. Ce dernier lui propose de venir l'aider et de loger au premier étage de la boutique.

Yu Hua, *La ville introuvable*, Actes Sud, 2023.

BU salle de lecture : 895.119 YU H. 7 Wen=40

Bibliographie



Une histoire d'amour au seuil des années 1930 dans une Chine peuplée de brigands qui pillent villes et villages, tuent et torturent les populations. La barbarie y côtoie la bonté et la loyauté d'une galerie de personnages souvent miséreux.

Tous les résumés proviennent de la base Electre